

- | | |
|-----|-----|
| D | DK |
| GB | S |
| NL | N |
| F | FIN |
| E | EST |
| I | LT |
| SLO | LV |
| HR | H |
| PL | TR |
| CZ | RUS |
| SK | UA |

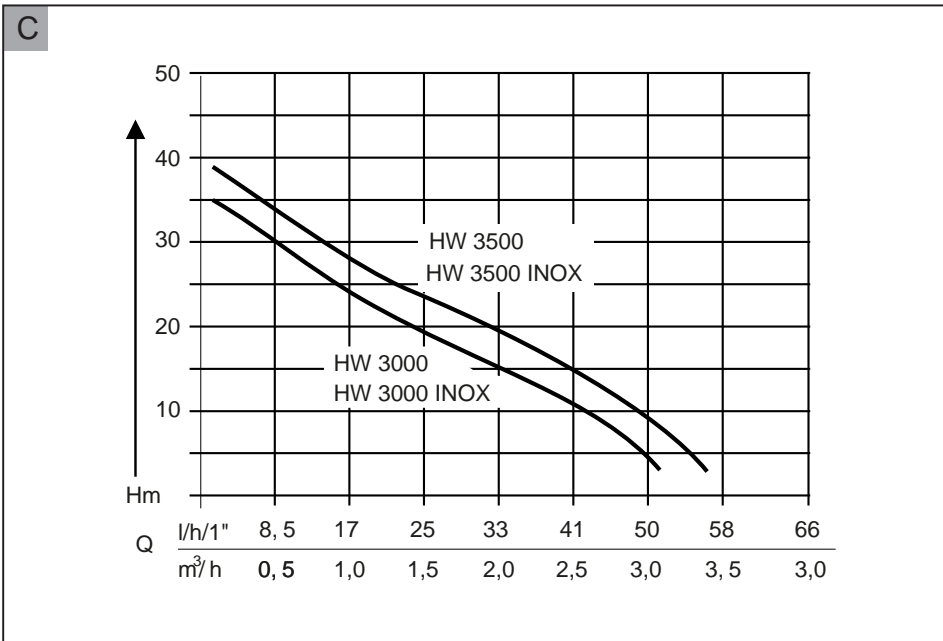
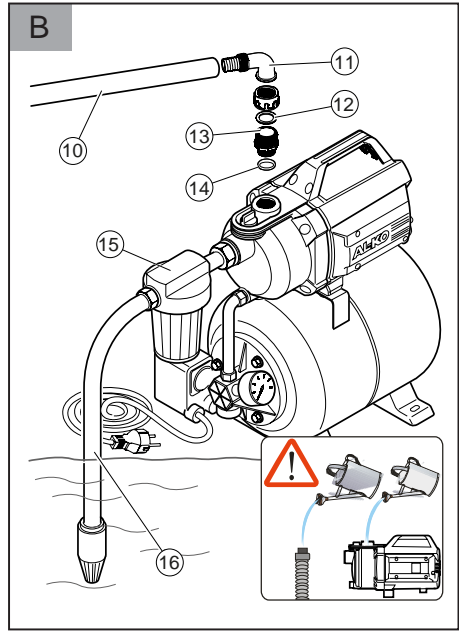
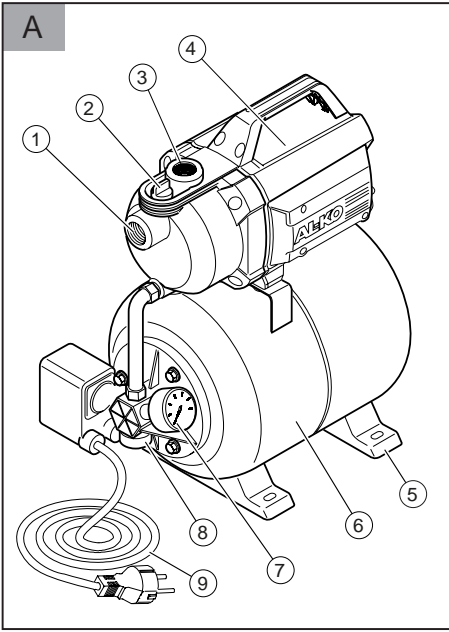
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

HW 3000 / HW 3500 HW 3000 INOX / HW 3500 INOX

Betriebsanleitung



	HW 3000 (Art.Nr. 112 845) HW 3000 INOX (Art.Nr. 112 846)	HW 3500 (Art.Nr. 112 847) HW 3500 INOX (Art.Nr. 112 848)
	650 W	850 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4
	76 dB (A)	78 dB (A)
	8 m	8 m
	35 m / 3,5 bar	38 m / 3,8 bar
	3100 l/h	3400 l/h
	35 °C	35 °C
	1,5 / 2,8 bar	2,0 / 3,0 bar
	1"	1"
	11 kg 10,8 kg	11,7 kg 11,5 kg
	1"	1"
	17 l	17 l



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tartalomjegyzék

A kézikönyvről.....	127
Termékleírás.....	127
Biztonsági utasítások.....	128
Szerelés.....	128
Üzembe helyezés.....	129
Karbantartás és ápolás.....	130
Tárolás.....	130
Hulladékkezelés.....	131
Hibaelhárítás.....	131
Garancia.....	132
EK-megfelelőségi nyilatkozat.....	133

A KÉZIKÖNYVRŐL

- Az üzembe helyezés előtt olvassa át ezt a dokumentumot. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Ügyeljen a kézikönyvben és a terméken található biztonsági előírásokra és figyelmeztető utalásokra.
- Ez a dokumentáció a benne leírt termék kötelező tartozéka, és a termék eladása esetén át kell adni a vásárlónak.

Jelmagyarázat



FIGYELEM!

A jelen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és / vagy vagyoni kárt.



Különleges információk a jobb érthetőség és kezelés érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

Ez a dokumentáció a házi vízművek különböző modelljeinek leírását tartalmazza. A modellt a típus tábla alapján tudja beazonosítani.

Szállítás terjedelme

A házi vízmű tartozéka a nyomáskapcsoló, a nyomásmérő és a csatlakozókábel.

Hővédelem

A berendezést hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén le-

kapcsolja a motort. Kb. 15-20 perc után a gép lehűl, és a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

Nyomáskapcsoló

A házi vízmű nyomáskapcsolóval van ellátva. A nyomáskapcsoló segítségével a szivattyú a beállított nyomásérték elérésekor automatikusan ki- vagy bekapcsol.

⇒ *Beállított nyomásértékek: lásd: műszaki adatok.*

Termékáttekintés

Házi vízmű (A–E ábrák)

1	Szívócsonk/szivótömlő csatlakozója
2	Feltöltő szelep
3	Nyomócsonk/nyomócső csatlakozója
4	Motorház
5	Szivattyútartó bak
6	Nyomástartály
7	Nyomásmérő
8	Leeresztő szelep
9	Csatlakozókábel
10	Nyomócső
11	Könyökidom
12	Tömítés
13	Csatlakozóidom
14	Tömítés
15	Szűrő
16	Szívócső

Működés

A házi vízmű a ház és a ház körüli vízellátás biztosítását segíti. A beüzemelés után a házi vízmű a víznyomástól függően ki-, bekapcsolja a szivattyút. A szivattyú a szívócsövön (B ábra – 16) keresztül felszívja a vizet, majd továbbítja a nyomástartályba (A ábra – 6). Ha megtelt a nyomástartály, a szivattyú ismét kikapcsol. Vízhasználat esetén a szivattyú ismét automatikusan bekapcsol és továbbítja a vizet a vízvétel helyére. Ezután ismét feltöltődik a nyomástartály.

INOX

Az „INOX” megnevezésű berendezések rozsdamentes acélból készülnek. A felépítést és a működést ez nem befolyásolja.

Rendeltetészerű használat

A házi vízművek rendeltetése kizárólag a vízellátás biztosítása és esővíz továbbítása a magánháztartásokban és a kertben.

A házi vízmű alkalmazható:

- kert- és teleköntözésre,
- a ház vízellátásánál,
- nyomásnövelés céljából a vízellátásnál.



Ha a víznyomás megnövelésére használja a berendezést, be kell tartani a helyi előírásokat. Erre vonatkozó információt a vízvezeték-szerelő szakembertől kaphat.

Lehetséges hibás használat

A házi vízmű nem használható:

- homokos víz, sós víz, valamint textil- és párdarabokat tartalmazó szennyvíz,
- agresszív, maró, robbanékony vagy gázképző vegyszerek vagy folyadékok,
- 35°C-nál melegebb folyadék továbbítására.



A házi vízmű nem használható élelmiszerek és italok elkészítéséhez szükséges víz vagy ivóvíz továbbítására.

A házi vízmű állandó folyamatos használata nem ajánlott.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



FIGYELEM! Sérülésveszély!

A berendezést és a hosszabbító kábelt csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van! A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.

A biztonsági és védelmi berendezéseket nem szabad kiiktatni.

- Gyermek és a használati útmutatót nem ismerő személyek nem üzemeltethetik a gépet.
- Tilos a gépet a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni.
- Tilos a gépen bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni.



VIGYÁZAT!

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat. Válassza le a gépet a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön. Csak azután kapcsolja be ismét a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT!

Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet.

Azonnal válassza le a hálózatról a berendezést, ha megsérült vagy elszakadt az elektromos kábel! Az elektromos csatlakoztatásnál ajánlott olyan FI-relé bekapcsolása, amelynek névleges áramértéke < 30 mA.

- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A gép kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es (uszodák) részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramértékű FI-relé beszerelése.
- Kizárólag kültéri hosszabbító kábelt használjon, a minimális átmérő: 1,5 mm². A kábeltekeracet mindig teljesen tekerje le.
- Sérült vagy megtört hosszabbító kábel használata tilos.
 - ⇒ Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbító kábel állapotát.

SZERELÉS

A gép felállítása

1. Készítsen elő egy sík és szilárd felületet.
2. Állítsa vízszintbe és elárasztásbiztos helyre a gépet.
 - ⇒ A berendezést nem érheti eső és közvetlen vízszugár.



A mindennapi használat (automata üzem) során megfelelő intézkedésekkel ki kell zárni, hogy a gép esetleges meghibásodása esetén helyiségek elárasztásából adódó károk keletkezzenek.

A szivócső csatlakoztatása

1. A szivócső (B ábra – 16) hosszát úgy válassza meg, hogy a házi vízmű ne üzemelhesen szárazon. A szivócső mindig legalább 30 cm-rel a vízfelszín alatt helyezkedjen el.
2. Kösse be a szivócsövet. Ügyeljen a tömítésre és arra, hogy a menet ne sérüljön.
 - ⇒ *Flexibilis csövek használata ajánlott a szivócsövekhez (A ábra – 1), mert így elkerülhető a házi vízmű erőteljes mechanikus nyomása vagy húzása.*
3. Ha a víz kis mennyiségben homokszemcséket tartalmaz, a szivócső és a szivócső közé be kell építeni egy előszűrőt. Ezzel kapcsolatosan érdeklődjön a szakkereskedésben.
4. A szivócsövet mindig döntött helyzetben helyezze el.



Ha a szivómélység értéke nagyobb mint 4 m, 1"-osnál nagyobb átmérőjű szivótömlőt kell használni. Ehhez az AL-KO szivótömlő-garnitúrák egyikét ajánljuk, amely szivócsővel, előszűrővel és visszacsapószeleppel van ellátva. Érdeklődjön a szakkereskedésben.

Nyomócső beszerelése

1. Csavarja a csatlakozódíomot (B-13 ábra) a tömítőgyűrűvel (B-14 ábra) a nyomócsőnkba (A-3 ábra).
2. Csavarja a könyökidomot (B-11 ábra) a tömítéssel (B-12 ábra) a csatlakozódíomra (B-13 ábra) és forgassa a könyökidomot a kívánt irányba.
3. Rögzítsen egy nyomócsövet (B-10 ábra) a könyökidomhoz (B-11 ábra).
4. Nyissa meg a nyomócsőhöz csatlakozó összes záróelemet (szelepeket, szórófüvókákat, vízcsapot).

ÜZEMBE HELYEZÉS

Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban



FIGYELEM!

A házi vízművet kizárólag akkor szabad üzembe helyezni, ha a nyomástartályban 1,5–1,7 bar membrányomás uralkodik. Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a nyomástartály hátoldalán található szelepből a légnyomást.

1. Nyissa ki a nyomástartály hátoldalán a burkolatot.
2. Ellenőrizze a szelepből a légnyomást egy nyomáskijelzővel ellátott pumpa vagy autópumpa segítségével.
3. Szükség esetén korrigálja a légnyomást 1,5–1,7 bar értékre.
4. Zárja vissza a nyomástartály hátoldalán a burkolatot.
5. Ezután elindíthatja a házi vízművet.

A házi vízmű feltöltése



FIGYELEM!

A házi vízművet minden üzembe helyezés előtt teljesen fel kell tölteni vízzel, hogy azonnal elkezdhesse a víz felszívását. Ha szárazon működteti, a szivattyú tönkremegy.

1. Nyissa ki a feltöltő szelepet (A ábra – 2).
 - ⇒ *Az INOX esetében nem*
2. Töltsön vizet a szivattyúba a feltöltő szelepen át addig, míg a szivattyúház meg nem telik.
3. Csavarja vissza a feltöltő szelepet.

A szivattyú bekapcsolása

1. Nyisson ki egy záróelemet (szelepet, szórófüvókát, vízcsapot), amely a nyomócsőhöz csatlakozik (B ábra – 10).
2. Dugja be a hálózati csatlakozókábelt az aljzatba.
 - ⇒ *A szivattyú megkezdi a szivást.*
3. Ha a kiáramló víz már nem levegős, zárja be a nyomócsövön a szelepet.
 - ⇒ *A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha eléri a megfelelő nyomást. A házi vízmű üzemkész.*

A szivattyú kikapcsolása

1. Húzza ki a csatlakozót a dugaljból.

- Zárja be a nyomócsőhöz csatlakozó záróelemeket (szelepeket, szórófűvókákat, vízcsapot) (B ábra – 10).



Ha 180 másodpercnél hosszabb ideig nem történik szivattyúzás, a kerti szivattyú automatikusan átáll a „Üzemzavar” módra, és kikapcsol.



VIGYÁZAT!

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyóban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat. Válassza le a gépet a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön. Csak azután kapcsolja be ismét a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

- nem szakszerű beszerelés,
- zárt nyomóoldal,
- a szívócsőben fellépő vízhiány vagy
- hibás nyomáskapcsoló esetén.

Teendők

- Válassza le a gépet a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a gépet, a beszerelést és a vízszintet.
- Csak azután kapcsolja be ismét a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban



FIGYELEM!

Rendszeresen ellenőrizze a nyomástartályban lévő légnyomást. A nyomás nem süllyedhet 1,5 bar alá (lásd: „Üzembe helyezés: Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban”).

- Válassza le a házi vízművet a hálózatról és akadályozza meg az ismételt bekapcsolást.
 - ⇒ *A szivattyú automatikusan leáll.*
- Nyisson ki egy záróelemet (szelepet, szórófűvókát, vízcsapot), amely a nyomócsőhöz csatlakozik (B ábra – 10).
- Engedje le a vizet, míg a szivattyú teljesen kiürül.

- Nyissa ki a nyomástartály hátoldalán a burkolatot.
- Ellenőrizze a szelepleben a légnyomást egy nyomáskijelzővel ellátott pumpa vagy autópumpa segítségével.
 - ⇒ *Szükség esetén állítsa be a légnyomást.*
- Zárja vissza a nyomástartály hátoldalán a burkolatot.
- Helyezze ismét üzembe a házi vízművet.

A szivattyú tisztítása



Klórtartalmú uszodavíz vagy üledékes folyadékok továbbítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

- Válassza le a berendezést a hálózatról és akadályozza meg az ismételt bekapcsolást.
 - ⇒ *A szivattyú automatikusan leáll.*
- Mossa át a szivattyút tiszta vízzel.
- Dugja be a hálózati csatlakozót az aljzatba.
- Kapcsolja be a házi vízművet a be-/kikapcsoló gombbal (A ábra – 6).
 - ⇒ *A szivattyú automatikusan bekapcsol.*

Eltömődések megszüntetése

- Válassza le a berendezést a hálózatról és akadályozza meg az ismételt bekapcsolást.
- Távolítsa el a szívócsövet a szívócsonkról.
- Csatlakoztassa a nyomócsövet a vízvezetékre.
- Engedje átfolyni a vizet a szivattyúházon addig, amíg meg nem szűnik az eltömődés.
- Kapcsolja be egy kis időre a szivattyút, és győződjön meg arról, hogy szabadon működik.
- A leírtak szerint helyezze ismét üzembe a gépet.

Nyomáskapcsoló



A házi vízmű be- és kikapcsolási nyomásértéke gyárilag előre be van állítva. Igény szerinti módosításokat csak a szakkereskedésben végeztesse el.

TÁROLÁS



Fagyveszély esetén a rendszerről (szivattyúból, vezetékekből és nyomástartályból) teljesen le kell eresztetni a vizet.

1. Ürítse ki a szívó- (B ábra – 16) és nyomócsövet (B ábra – 10).
2. Csavarja le a leeresztő szelepet (A ábra – 8), és hagyja kifolyni a vizet a szivattyúból.
3. A nyomástartályban (A ábra – 6) lévő vizet ki-préseli a légnyomás.
4. Csavarja vissza a leeresztő szelepet (A ábra – 8), és tárolja a szivattyút, a vezetékeket (B ábra – 10, 16) és a nyomástartályt (A ábra – 6) fagymentes helyen.

HULLADÉKKEZELÉS



A használaton kívüli berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat ne helyezze a háztartási hulladék közé.

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell elvégezni a hulladékkezelésüket.

HIBAELHÁRÍTÁS



VIGYÁZAT!

Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.

Hiba	Lehetséges okok	Elhárítás
A szivattyút meghajtó motor nem jár	Beakadt a járókerék.	Tisztítsa ki a szivattyút. Lazítsa meg egy csavarhúzóval a járókerék motortengelyét.
	Túlmelegedés szárazon futás vagy túl forró víz miatt (a hővédelmi kapcsoló lekapcsolta a szivattyút).	Ellenőrizze a szívóoldalon a víz magasságát. Hagyja lehűlni a továbbítandó folyadékot. Javítsa meg vagy cserélje ki a szivattyút.
	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat és az áramellátást.
Nem szív a szivattyú	A szívócső nincs a vízben. Szárazon futás, a készülék automatikusan kikapcsol 90 másodperc után.	Merítse a szívócsövet legalább 30 cm mélyre a vízbe.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről a szennyeződést.
	Nyomócső-elzáródás.	Nyissa ki a nyomócsőben a záróelemeket.
	A szivattyú szívócsöve levegőt szív.	Ellenőrizze az összes szívócső-csatlakozás tömítettségét. Cserélje ki a tömítőgyűrűt.
	A szivattyú szárazon működik.	Töltse fel vízzel a szivattyúházat.
A szivattyú túl gyakran kapcsol ki-be.	Sérült a membrán.	Cseréltesse ki az AL-KO szervizzel a membránt.
	Alacsony a légnyomás a nyomástartályban.	Töltse fel levegővel a nyomástartályt. (Állítsa be a membrán előnyomását 1,5 bar értékre.)

Hiba	Lehetséges okok	Elhárítás
A szivattyú elzárt nyomócsőnél nem kapcsol be.	A szivattyú levegőt szív, a szívóoldalon vízhiány van.	Kapcsolja ki a szivattyút, és hagyja lehűlni.
Kevés a folyadék-mennyiség.	Szívóoldali eltömődés.	Tisztítsa ki a szívóoldali területet. Cserélje ki a szűrőt.
	Túl nagy emelőmagasság.	Csökkentse az emelőmagasságot.
	Túl kicsi a csőátmérő.	Cserélje ki a nyomócsövet egy nagyobb átmérőjű csőre.
	Kevés a víz a szívóoldalon.	Korlátozza a szivattyút a vízmennyiség szintjére.



Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon az illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak kiküszöbölése javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállás lejáratának határidejét azon ország jogrendszere határozza meg, ahol berendezést megvásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartja az ebben a kezelési útmutatóban leírtakat,
- szakszerűen használja a berendezést,
- csak eredeti pótalkatrészeket használ.

A garancia nem érvényes:

- önkényes szerelési próbálkozások,
- önkényes műszaki módosítások,
- nem rendeltetésszerű használat esetén.

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be annak keretézve [xxx xxx (x)]
- belső égésű motorokra (ezekre a mindenkori motorgyártó cég garanciára vonatkozó rendelkezése érvényes).

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A jelen nyilatkozattal tanúsítjuk, hogy a jelen termék általunk forgalmazott változata megfelel a harmozizált EU-irányelv, valamint az EU biztonsági szabványok és termékspecifikus szabványok rendelkezéseinek.

Termék

Házi vízmű

Sorozatszám

G3012015

Típus

HW 3000 (INOX)

HW 3500 (INOX)

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Meghatalmazott

Anton Eberle

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU-irányelvek

2006/95/EK

2004/108/EK

2000/14/EK (13)

2011/65/EK

Harmonizált szabványok

EN 60335-1; VDE 0700-1:2007-02

EN 60335-2-41; VDE 0700-41:2004-12

EN 60335-2-41/A2; VDE 0700-41/A2:2009-02

EN 55014-1; VDE 0875-14-1:2007-06

EN 55014-1/A1; VDE 0875-14-1/A1:2008-12

EN 55014-2; VDE 0875-14-2:2009-06

EN 61000-3-2; VDE 0838-2:2006-10

EN 61000-3-2/A1; VDE 0838-2/A1:2007-05

EN 61000-3-2/A7; VDE0838-2/A7:2007-06

EN 61000-3-2/A4; VDE 0838-2/A4:2007-06


EN 61000-3-3; VDE 0838-3:2009-06

Kötz, 2012. 05. 01

Zajkibocsátás

Mért érték: 76 dB (A)

garantált érték: 78 db (A)

Antonio De Filippo
ügyvezető igazgató**Megfelelőségi értékelés**

2000/14/EK, V. melléklet